

# PIÈGE

Voir les versets relatifs

La Bible en parle généralement par métaphore, et l'image en est empruntée à la chasse ou à la pêche (voir ces mots).

Le piège, dans nos traductions, représente divers termes hébreux ou grecs dont les principaux sont expliqués dans notre art. Filet (y lire la transcription moqèch, au lieu de mokèch, pour le plus fréquemment employé de ces noms de pièges). On peut y ajouter quelques désignations plus rares avec nuances particulières : dans [1Sa 28:9](#) le piège est littéralement un coup contre l'âme (=la vie) ; dans [Mich, 7:2](#), [Jer 9:8](#) il s'agit d'embuscade ; dans [Ps 18:6](#) [119:61](#), de cordes (celles de la mort ou des méchants) ; dans [Eze 3:20](#) (cf. Sir 51:2 et suivant, Sag 14:11), de pierre d'achoppement, d'obstacle qui fait tomber (d'où le sens original de : scandale [v. ce mot]).

Le pagis du N. T ([1Ti 3:7](#) [6:9](#), [2Ti 2:26](#) etc.). a le sens précis de filet du pêcheur dans une intéressante épitaphe chrétienne du V e siècle, à Égine : « J'ai échappé aux perfides filets de pêche et aux funestes pièges de l'égarement. » Le verbe dérivé pagideueïn (=prendre au piège) employé par les LXX et dans [Mt 22:15](#), mais inconnu au grec classique, se retrouve à propos de l'histoire de Joseph dans le Testament des XII Patriarches (Joseph 7:1) : « Il se demandait de quelle manière me prendre au piège. » L'emploi particulier à Luc des termes littéraires enedra (ou enedron), enedreueïn, qui désignent la prise au piège par une embûche préméditée, un guet-apens ([Lu 11:54](#), [Ac 23:16-21](#) [25:3](#)), est illustré par les papyrus : la plainte d'un mineur contre sa mère qui l'aurait « pris au piège » en s'emparant d'un certain testament (Pap. d'Oxyrhyncus, 123 ap. J. -C), ou bien une prière ainsi conçue (vers 140 av. J. -C.) : « Je vous supplie donc, ô dieux très hauts, de ne pas vous montrer indifférents au piège où m'a pris cet homme sans coeur... » --Voir aussi Fosse.

**Vous avez aimé ? Partagez autour de vous !**



---

Ce texte est la propriété du TopChrétien. Autorisation de diffusion autorisée en précisant la source. © 2023 -  
[www.topchretien.com](http://www.topchretien.com)